

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة شاذلي بن جديد الطارف
كلية العلوم الحقوق والعلوم السياسية
قسم الحقوق

سنة ثانية ليسانس

مقياس المصطلحات – لغة انجليزية

السداسي الأول

الأستاذ: مقدم أحمد راجي

المفهوم (العربية)	Concept (English)	التعريف أو الوصف الموجز (العربية)	Definition/Description (English)	مقياس المصطلح
القانون الجنائي	Criminal Law	مجموعة القواعد القانونية التي تُحدد الأفعال المعتبرة جرائم والعقوبات المقررة لها.	The set of legal rules that define acts considered crimes and determine the penalties established for them.	القانون الجنائي
الجريمة	Crime	فعل غير مشروع صادر عن إرادة إجرامية يُقرّر له القانون عقوبة أو تدبيراً احترازياً.	An illegal act resulting from criminal intent that the law sanctions with a penalty or a security measure.	القانون الجنائي
مبدأ الشرعية الجنائية	Principle of Legality	لا جريمة ولا عقوبة أو تدبير أمّني إلا بنص قانوني مسبق.	There is no crime, punishment, or security measure except by virtue of a prior legal text.	القانون الجنائي
العقوبة	Punishment / Penalty	جزاء جنائي يقرره القانون ويوقعه القاضي على المجرم بهدف الردع والإصلاح وإقامة العدل.	A penal sanction stipulated by law and imposed by a judge on the offender for deterrence, reform, and justice.	القانون الجنائي
التدبير الأمني (الاحترازي)	Security Measure	إجراء قانوني وقائي غير عقابي يصدره القاضي لمواجهة الخطورة الإجرامية الكامنة في شخص مرتكب الجريمة.	A non-penal, precautionary legal measure applied by a judge to confront the inherent criminal dangerousness of the offender.	القانون الجنائي

القانون الجنائي	The element representing the legal existence of the crime, meaning the illegality of the act must be stipulated by law.	الركن الذي يمثل الوجود القانوني للجريمة، إذ لا جريمة دون قانون يقرر عدم مشروعية الفعل.	Legal Element of Crime	الركن الشرعي للجريمة
القانون الجنائي	The tangible components of the crime, consisting of human behavior and its results; there is no crime without an act.	السلوك الإنساني ونتائجه الذي يمثل ماديات الجريمة، فلا جريمة دون فعل.	Material Element of Crime (Actus Reus)	الركن المادي للجريمة
القانون الجنائي	The psychological aspect of the crime related to criminal intentions, implying no crime exists without criminal fault.	الجانب النفسي للجريمة الذي يتعلق بالنوايا الإجرامية، إذ لا جريمة دون خطأ جنائي.	Moral Element of Crime (Mens Rea)	الركن المعنوي للجريمة
القانون الجنائي	The perpetrator's will directed towards committing the crime, coupled with knowledge of its essential elements.	توجه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة مع علمه بعناصرها.	Criminal Intent	القصد الجنائي
القانون الجنائي	The breach of the duty of prudence and caution imposed by law, where the perpetrator intends the act but not the criminal outcome.	الإخلال بواجب الحيطة والحذر الذي تفرضه القانون، حيث يريد الجاني الفعل لكن لا يريد النتيجة الإجرامية.	Non-Intentional Fault	الخطأ غير العمدى
القانون الجنائي	An incomplete crime initiated by execution, where the result failed due to circumstances independent of the perpetrator's will.	جريمة ناقصة بدء في تنفيذها وتخلّف عنها عنصر النتيجة لأسباب مستقلة عن إرادة الجاني.	Criminal Attempt	الشروع في الجريمة (المحاولة)
القانون الجنائي	The principle that a new law does not apply retroactively to past events that occurred before its effective date.	الأصل هو أن القانون الجديد لا يسري على الماضي قبل تاريخ صدوره أو نفاذه.	Principle of Non-retroactivity of Law	مبدأ عدم رجعية القانون
القانون الجنائي	The less severe new law that applies retroactively to crimes committed before its entry into force and before a final judgment.	القانون الجديد الأقل شدة الذي يسري بأثر رجعي على الجرائم المرتكبة قبل نفاذه وقبل الحكم النهائي.	Law Most Favorable to the Accused	القانون الأصح للمتهم
القانون المدني/الالتزام	The agreement of two or more wills to produce a specific legal effect, such as creating, modifying, transferring, or extinguishing an obligation.	توافق إرادتين أو أكثر على إحداث أثر قانوني معين، كإنشاء التزام أو تعديله أو نقله أو إنهائه.	Contract	العقد

القانون المدني/الالتزام	A legal bond between two persons (creditor and debtor) obligating the debtor to a specific financial performance.	رابطة قانونية بين شخصين، الدائن والمدين، يلتزم بموجبها المدين بأداء مالي معين.	Obligation (Personal Right)	الالتزام (الحق الشخصي)
القانون المدني/الالتزام	The freedom and sufficiency of the will as the foundation for concluding the contract and determining its effects, making the contract the law of the parties.	حرية الإرادة وكفايتها كأساس لإنشاء العقد وتحديد آثاره، حيث يعتبر العقد شريعة المتعاقدين.	Principle of Autonomy of Will	مبدأ سلطان الإرادة
القانون المدني/الالتزام	A subjective delusion that is fundamental and induces the party to contract, such that they would not have concluded the contract had they known the truth.	وهم ذاتي يقع فيه المتعاقد، ويكون هو الدافع إلى التعاقد، بحيث لو لم يقع فيه ما كان ليبرم العقد.	Essential Error	الغلط الجوهرى
القانون المدني/الالتزام	The use of deceptive means intending to mislead the other party into an error that serves as the decisive factor for contracting.	استعمال طرق احتيالية بقصد تضليل وإيقاع المتعاقد الآخر في غلط يدفعه إلى التعاقد.	Fraud / Deceit	التدليس
القانون المدني/الالتزام	Pressure and threat imposed on a person, generating serious fear that compels them to enter into a contract.	ضغط وتهديد يسلط على الشخص يبعث في نفسه رهبة تدفعه إلى التعاقد.	Duress / Coercion	الإكراه
القانون التجاري	The set of legal rules that apply to commercial acts and regulate the profession of trade.	مجموعة القواعد القانونية التي تطبق على الأعمال التجارية وتنظم حرفة التجارة.	Commercial Law	القانون التجاري
القانون التجاري	Any natural or legal person who habitually performs commercial acts and adopts it as a customary profession.	كل شخص طبيعي أو معنوي يباشر عملاً تجارياً ويتخذه مهنة معتادة له.	Trader / Merchant	التاجر
القانون التجاري	A movable intellectual asset dedicated to commercial exploitation, which necessarily includes clientele and goodwill.	مال منقول معنوي مخصص للاستغلال التجاري، يشمل إلزامياً عمالته وشهرته.	Commercial Fund	المحل التجاري
القانون التجاري	A commercial paper containing an order from the drawer (الساحب) to the drawee (المسحوب عليه) to pay a	ورقة تجارية تتضمن أمراً من شخص يسمى الساحب إلى المسحوب عليه بأن يدفع	Bill of Exchange	السفينة (الكمبيالة)

	specific sum to the beneficiary (المستفيد) on a specified date.	مبلغاً معيناً للمستفيد في تاريخ محدد.		
قانون الأسرة	A consensual contract concluded by the exchange of consent between the two spouses.	عقد رضائي يُعقد بتبادل رضا الزوجين.	Marriage Contract	الزواج
قانون الأسرة	The dissolution of the marriage contract carried out by the husband's will, mutual consent, or upon the wife's request.	حل عقد الزواج الذي يتم بإرادة الزوج أو بتراضي الزوجين أو بطلب من الزوجة.	Divorce	الطلاق
القانون الإداري	The concentration of the administrative function in one central authority, whose representatives are subject to the hierarchical system.	حصر أو تجميع الوظيفة الإدارية في يد سلطة واحدة في العاصمة أو عن طريق ممثلين خاضعين لنظام السلطة الرئاسية.	Administrative Centralization	المركزية الإدارية
القانون الإداري	The distribution of the administrative function to local or functional independent bodies, subject to administrative guardianship. (الوصاية الإدارية)	توزيع الوظيفة الإدارية بين السلطة المركزية وهيئات محلية أو مصلحة مستقلة، تخضع لنظام الوصاية الإدارية.	Administrative Decentralization	اللامركزية الإدارية
القانون الدولي العام	A written agreement between international legal subjects (States or organizations) intended to produce specific binding legal effects.	اتفاق مكتوب بين أشخاص القانون الدولي (الدول والمنظمات) يهدف إلى إحداث آثار قانونية ملزمة.	International Treaties	المعاهدات الدولية
القانون الدولي العام	The principle ensuring legal equality in rights and obligations among all States without exception.	المبدأ الذي يقضي بالمساواة القانونية في الحقوق والواجبات بين كافة الدول دون استثناء.	Principle of Sovereign Equality	مبدأ المساواة في السيادة